

See back cover for an English  
translation of this cover

1

91003MR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

## Ngā Kōrero o Mua, Kaupae 1, 2014

### 91003M Whakamāoritia ngā mātāpuna mō tētahi tūāhua tāpua o mua ki te hapori o Aotearoa

9.30 i te ata o te Rāpare, te 13 o Whiringa-ā-rangi, 2014  
Whiwhinga: E whā

**PUKA RAUEMI**

Tirohia tēnei puka hei whakautu i ngā pātai mō te whakamātautau 91003M.

Tirohia mena e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2-11 kei roto i tēnei puka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

**E ĀHEI ANA KOE KI TE PUPURI KI TĒNEI PUKA Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.**

# TŪTAKINA TE PĒNE ‘BEATLES’

## HE KUPU WHAKATAKI

E whitu rā te roa, i te tau 1964, i hōrapa ai i Aotearoa te hōkeka Beatles.

### TE RAUEMI A

#### Te Hurihanga

I te toronga mai o ngā Beatles i te tau 1964, e panonitia ana te ahurea o Aotearoa. Me te mea nei i te rerekē haere ngā uara o te hunga rangatahi o Aotearoa, i te tōnga o te rā ki tētahi reanga, me te aonga ake o te rā ki te reanga hou.

...

Kua mau kē ngā taiohi o konei i ngā waiata a te pēne. Ko “She Loves You” tā rātou waiata i kōingo nuitia i Aotearoa, i te tau 1963.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna: <http://www.nzhistory.net.nz/culture/beatles/setting-the-scene>

### TE RAUEMI B

#### ‘E Pakeke Haere Ana Tātou’

Nō te taenga mai o te pēne Beatles ki Aotearoa, ki te Taunga Waka Rererangi o Pōneke i te 21 o Pipiri, i te tau 1964, i kaha umerehia atu e te tini ngerongero o te rangatahi manamanahau. Ki te apataki o te pūoro kaingākau o te wā, i te puku o te tekau tau 1960, ko te tokowhā nō Liverpool ngā whakaihuwaka o ngā kaiwhakatangi pūoro pērā i a rātou, puta noa i te ao.

...

I taua wā tonu rā, nā te tīmatanga o te rērere haere a te marea ki tāwāhi, nā te urunga mai hoki o te pouaka whakaata me tana whakawhānui i ngā ‘take o te wā o te ao’, i tere noa atu ai te hōrapa o ngā kaupapa ahurea hou me ngā kaupapa pāpori hou, i tā te tangata i kite ai i mua, ka mutu he tere tonu atu i tērā i taea e ngā pūtahitanga o Aotearoa kua roa e toka ana te āhua - e te kāwanatanga, e ngā hāhi, e ngā whare wānanga, e wai atu rānei, te whai.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna (he mea whakahāngai): Paul Moon, *New Zealand in the Twentieth Century* (Auckland: Harper Collins, 2011), ngā whārangi 433–434.

## MEET THE BEATLES

### INTRODUCTION

For seven days in 1964, Beatlemania swept New Zealand.

#### SOURCE A

##### Revolution

The Beatles' 1964 tour occurred as New Zealand was undergoing a cultural shift. The values of younger New Zealanders seemed to be changing as one era passed and another emerged.

...

The band's records had already hooked local teenagers. "She Loves You" was their breakthrough hit in New Zealand, in 1963.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source: <http://www.nzhistory.net.nz/culture/beatles/setting-the-scene>

#### SOURCE B

##### 'We Are Growing Up'

When the Beatles arrived in New Zealand at Wellington Airport on 21 June 1964, they were cheered on by crowds of rapturous youths. For devotees of popular music, in the mid-1960s the four Liverpudlians were simply the greatest musicians in their genre<sup>1</sup> anywhere in the world.

...

And all the while, the onset of mass international travel, and the advent of television and the accompanying expansion of 'world news', enabled the spread of new cultural and social ideas to occur at a rate faster than had ever been experienced, and certainly faster than New Zealand staid institutions – the government, the churches, the universities and so forth – were able to keep pace with.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source (adapted): Paul Moon, *New Zealand in the Twentieth Century* (Auckland: Harper Collins, 2011), pp 433–434.

**TE RAUEMI C****Kei Tōhipahipa Mai**

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Ko te nuipuku ki te Taunga Waka Rererangi o Pōneke, e tatari ana ki te taenga mai o te pēne Beatles, i te Rātapu, te 21 o Pipiri, 1964. Nā Morrie Hill o Pōneke te whakaahua nei.

Mātāpuna: <http://tapuhi.natlib.govt.nz/cgi-bin/spydus/NAV/GLOBAL/OPHDR/193/189642>

**TE RAUEMI D****He Rā Pai - He Rā Whiti**

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Ko te pēne Beatles i te Taunga Waka Rererangi o Pōneke i tō rātou toronga ki Aotearoa.

Mātāpuna: Morris James Hill, 1929-2002: *Negatives of Wellington, and national events and personalities*. Ref: 1/4-071857-F. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. <http://natlib.govt.nz/records/23217692>

**SOURCE C****Don't Pass Me By**

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below]

Crowd at Wellington Airport awaiting the arrival of the Beatles, Sunday 21 June 1964.  
Photograph taken by Morrie Hill of Wellington.

Source: <http://tapuhi.natlib.govt.nz/cgi-bin/spydus/NAV/GLOBAL/OPHDR/193/189642>

**SOURCE D****Good Day Sunshine**

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below]

The Beatles at Wellington Airport during their New Zealand tour.

Source: Morris James Hill, *1929-2002: Negatives of Wellington, and national events and personalities*. Ref: 1/4-071857-F. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. <http://natlib.govt.nz/records/23217692>

**TE RAUEMI E****‘Ka Whakamahia he Kurī hei Tāmi i ngā Apataki’**

He kurī i whakamahia inanahi e ngā pirihimana o Pōneke hei tāmi i te nuipuku e umere ana, i rūmene mai ki te pōhiri i te pēne Beatles.

Nō te ahiahi inanahi i tae mai ai te tokowhā rā i Ahitereiria ki te Taunga Waka Rererangi o Pōneke.

Neke atu i te 3 000 ngā apataki hīkaka rawa atu, he kōtiro te nuinga, i huihui ki te taunga waka rererangi, ā, ko tōna 4 000, neke atu rānei, i hui ki te wāhi e nōhia ana e te pēne Beatles, ki te Hōtēra Hato Hori.

...

He tūru e wātea tonu ana ki ngā konohete e whā a te pēne Beatles ki Pōneke. Manohi anō, ko te whakapae ka hokona katoatia ngā tīkiti ki te tira waiata Vienna Boys, ka tū i tēnei wiki.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna (he mea whakahāngai): *New Zealand Herald*, 22 o Pipiri, 1964.

**TE RAUEMI F****He Rā i te Ao**

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Ko te pēne Beatles, i te parani o te Hōtēra Hato Hori, i Pōneke.

Mātāpuna: Morris James Hill, 1929-2002: *Negatives of Wellington, and national events and personalities*.

Ref: 1/4-071852-F. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. <http://natlib.govt.nz/records/23228019>

**SOURCE E****'Dogs Used to Curb Beatles Fans'**

Wellington police yesterday used dogs to control screaming crowds gathered to greet the Beatles.

The quartet arrived at Wellington Airport yesterday afternoon from Australia.

More than 3 000 excited fans, mainly girls, gathered at the airport, and at least 4 000 at the Hotel St George, where the Beatles were staying.

...

Some seats still remain for the Beatles' four performances in Wellington. By contrast the Vienna Boys Choir, which is appearing later this week, are expected to be sold out.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source (adapted): *New Zealand Herald*, 22 June 1964.

**SOURCE F****A Day in the Life**

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below]

The Beatles on the balcony of the Hotel St George, Wellington.

Source: Morris James Hill, 1929-2002: *Negatives of Wellington, and national events and personalities*.

Ref: 1/4-071852-F. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. <http://natlib.govt.nz/records/23228019>

**TE RAUEMI G****Ka 'Āe' Mai Koe, Ka 'Kāo' Atu Au**

I te whakataunga o te Koromatua, o D. M. Robinson, kia pōhiritia tūmatanuitia te pēne Beatles i te Tāite, i oho ai te ngutu komekome ki te hui a te Kaunihera o Tāmaki-makau-rau inapō.

I whakaarahia ake te take i tētahi reta nā te Porihanga Whakamāmā Tāke Kaunihera, e kī ana kāore e tika ana tērā whakapaunga pūtea, nā te mea he kaupapa huamoni te toronga o te pēne Beatles, ā, kāore i pērā rawa te rangatira o te pēne, e tau ai taua hōnore ki runga i a rātou.

...

Hei tā Tā Keith Park, haere ake nei, me whakawhāiti ngā whakatau me ngā pōhiri tūmatanui ki te hunga tino rangatira, kia pai ai te penapena i te pūtea tūmatanui.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna: *New Zealand Herald*, 23 o Pipiri 1964.



**SOURCE G****You Say Yes, and I Say No**

The decision of the Mayor, Mr. D. M. Robinson, to give a public welcome to the Beatles on Thursday caused some caustic<sup>1</sup> comments at a meeting of the Auckland City Council last night.

The matter was raised in a letter from the Society for Rating Relief, which claimed that the expense was not justified because the Beatles were touring for profit and were not of sufficient stature to warrant such an honour.

...

Sir Keith Park said that in future, civic receptions and welcomes should be restricted to very important people, in order to save public money.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source: *New Zealand Herald*, 23 June 1964.

## TE RAUEMI H

**E Huri Beethoven**

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia  
ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna: *Otago Daily Times*, 27 o Pipiri, 1964.

**SOURCE H****Roll Over Beethoven**

[For copyright reasons, this resource  
cannot be reproduced here. See below]

Source: *Otago Daily Times*, 27 June 1964.

*English translation of the wording on the front cover*

## **Level 1 History, 2014**

### **91003 Interpret sources of an historical event of significance to New Zealanders**

9.30 am Thursday 13 November 2014  
Credits: Four

#### **RESOURCE BOOKLET**

Refer to this booklet to answer the questions for History 91003.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.**